

Translation Dep.  
Lecturer: Abdulghaffar M. Mohammed

Scientific Translation  
Fourth stage  
First lecture

## **SIGNIFICANT SCIENTIFIC TRANSLATION TECHNIQUES**

Scientific translation is the translation of scientific texts, thus a special knowledge will be required. These texts require a deep knowledge of both the source and target languages, as well as a proper understanding of the subject. Scientific translators are often trained linguists who are usually specialized in scientific fields such as medicine, biology or chemistry. Sometimes they are scientists who have developed a high degree of linguistic knowledge, which they apply to the translation of texts in their field of expertise. Collaboration between linguists and subject specialists is really common in this case. In the next lectures, we will explain you some of the best scientific translation techniques.

تقنيات مهمة في الترجمة العلمية:

الترجمة العلمية هي ترجمة النصوص العلمية ، وبالتالي ستكون هناك حاجة إلى معرفة خاصة. تتطلب هذه النصوص معرفة عميقة بكل من اللغات المصدر والهدف ، بالإضافة إلى الفهم الصحيح للموضوع. غالبًا ما يكون المترجمون العلميون لغويين مدربين ومتخصصين في مجالات مثل الطب أو علم الأحياء أو الكيمياء. في بعض الأحيان يكون هؤلاء اللغويون عبارة عن علماء طوروا درجة عالية من المعرفة اللغوية ، والتي يطبقونها على ترجمة النصوص في مجال خبرتهم. إن التعاون بين اللغويين والمتخصصين في موضوع ما أمر شائع حقًا في مثل هكذا حالات. في المحاضرات القادمة، سنشرح لكم بعضًا من أفضل تقنيات الترجمة العلمية.